Porównanie tłumaczeń II Królewska 14:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synów zabójców jednak nie kazał uśmiercić, zgodnie z tym, co zostało napisane w zwoju Prawa Mojżesza,* w którym JAHWE przykazał: Ojcowie nie poniosą śmierci za synów ani synowie nie poniosą śmierci za ojców, lecz każdy poniesie śmierć za swój własny grzech.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synów zabójców jednak nie ukarał, zgodnie z zapisem Prawa Mojżesza, w którym JAHWE nakazał: Ojcowie nie poniosą śmierci za synów ani synowie nie poniosą śmierci za ojców, lecz każdy poniesie śmierć za swój własny grzech.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz synów morderców nie zabił zgodnie z tym, co jest napisane w księdze Prawa Mojżesza, gdzie JAHWE rozkazał: Ojcowie nie poniosą śmierci za synów ani synowie nie poniosą śmierci za ojców, ale każdy poniesie śmierć za swój grzech.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz synów onych morderców nie pobił, jako napisano w księgach zakonu Mojżeszowego, gdzie rozkazał Pan, mówiąc: Nie pomrą ojcowie za synów, ani synowie pomrą za ojców, ale każdy za grzech swój umrze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz synów onych, którzy byli zabili, nie pobił, według onego, co napisano w księgach zakonu Mojżeszowego, jako przykazał JAHWE, mówiąc: Nie pomrą ojcowie za syny ani synowie pomrą za ojce: ale każdy w grzechu swym umrze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz nie skazał na śmierć synów zabójców zgodnie z tym, co jest napisane w księdze Prawa Mojżeszowego, gdzie Pan przykazał: Ojcowie nie poniosą śmierci za winy swych synów ani synowie za winy ojców. Każdy umrze za swój własny grzech.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz synów zabójców nie skazał na śmierć, zgodnie z tym, co jest napisane w księdze zakonu Mojżeszowego, gdzie Pan nakazał: Nie poniosą śmierci ojcowie za synów ani synowie nie poniosą śmierci za ojców, lecz każdy za swój grzech śmierć poniesie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale synów morderców nie uśmiercił, zgodnie z tym, co napisano w Księdze Prawa Mojżeszowego, gdzie JAHWE nakazał: Nie poniosą śmierci ojcowie za synów ani synowie nie poniosą śmierci za ojców, ale każdy poniesie śmierć za swój grzech.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie zabił jednak synów zabójców, zgodnie z przykazaniem JAHWE, zapisanym w księdze Prawa Mojżesza: Ojcowie nie poniosą śmierci za winy swoich dzieci ani dzieci za winy swoich ojców. Każdy umrze za swój własny grzech.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale synów morderców nie zabił, stosownie do tego, co jest napisane w księdze Prawa Mojżeszowego, gdzie Jahwe

[1)] <x>20 20:5</x>; <x>50 24:16</x>; <x>60 7:1-26</x>

			rozkazał mówiąc: - Ojcowie nie będą karani śmiercią za synów, a synowie nie będą karani śmiercią za ojców, ale każdy poniesie śmierć za swój występek.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І не забив синів тих, що побили, так як записано в книзі законів Мойсея, як заповів Господь, кажучи: Не помруть батьки за синів, і сини не помруть за батьків, але лише кожний помре в своїх гріхах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak synów morderców na śmierć nie skazał, jak jest napisane w Księdze Prawa Mojżesza, gdzie WIEKUISTY nakazał w tych słowach: Ojcowie nie poniosą śmierci za dzieci, ani dzieci nie poniosą za ojców. Każdy poniesie śmierć za swój występek.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A synów owych zabójców nie uśmiercił, zgodnie z tym, co jest napisane w księdze Prawa Mojżeszowego, które JAHWE dał jako nakaz, mówiąc:” ”Ojcowie nie mają ponosić śmierci za synów, a synowie nie mają ponosić śmierci za ojców; każdy bowiem ma ponieść śmierć za swój własny grzech”.